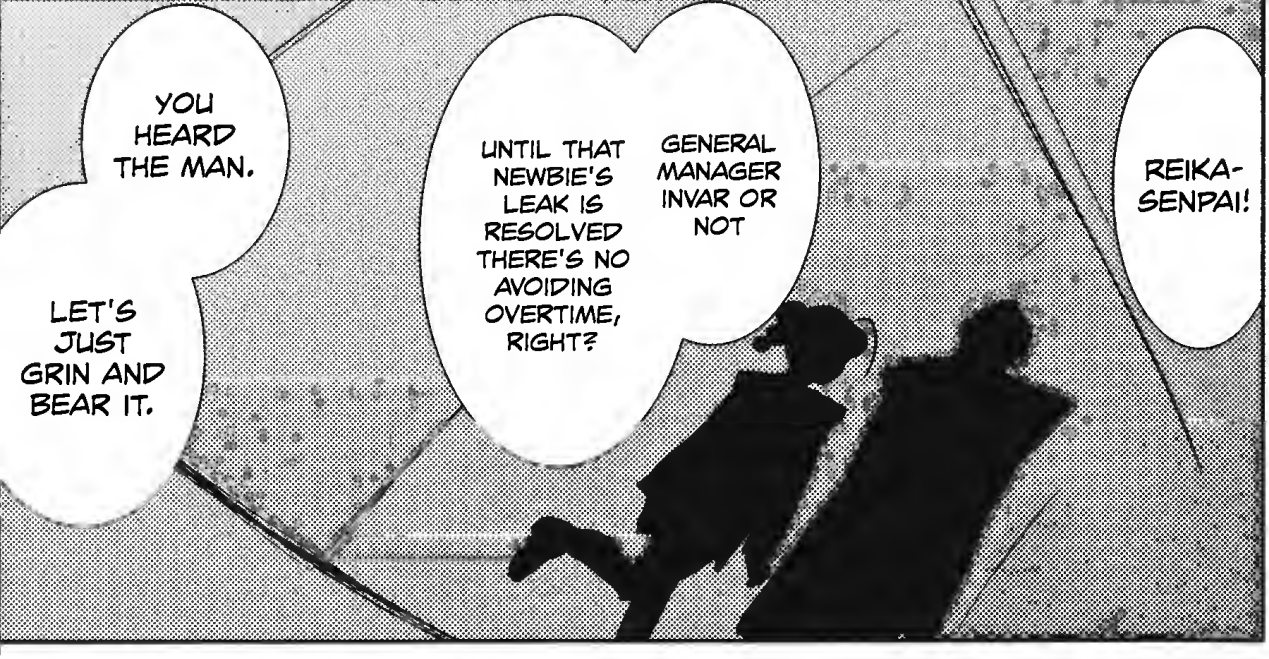
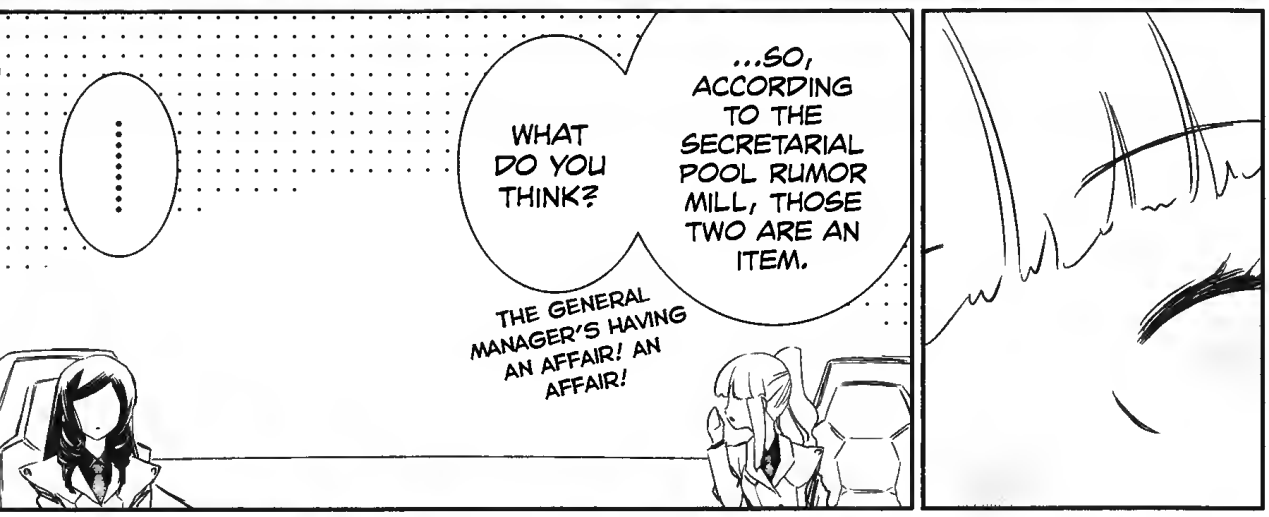
Charge 21: Unrest

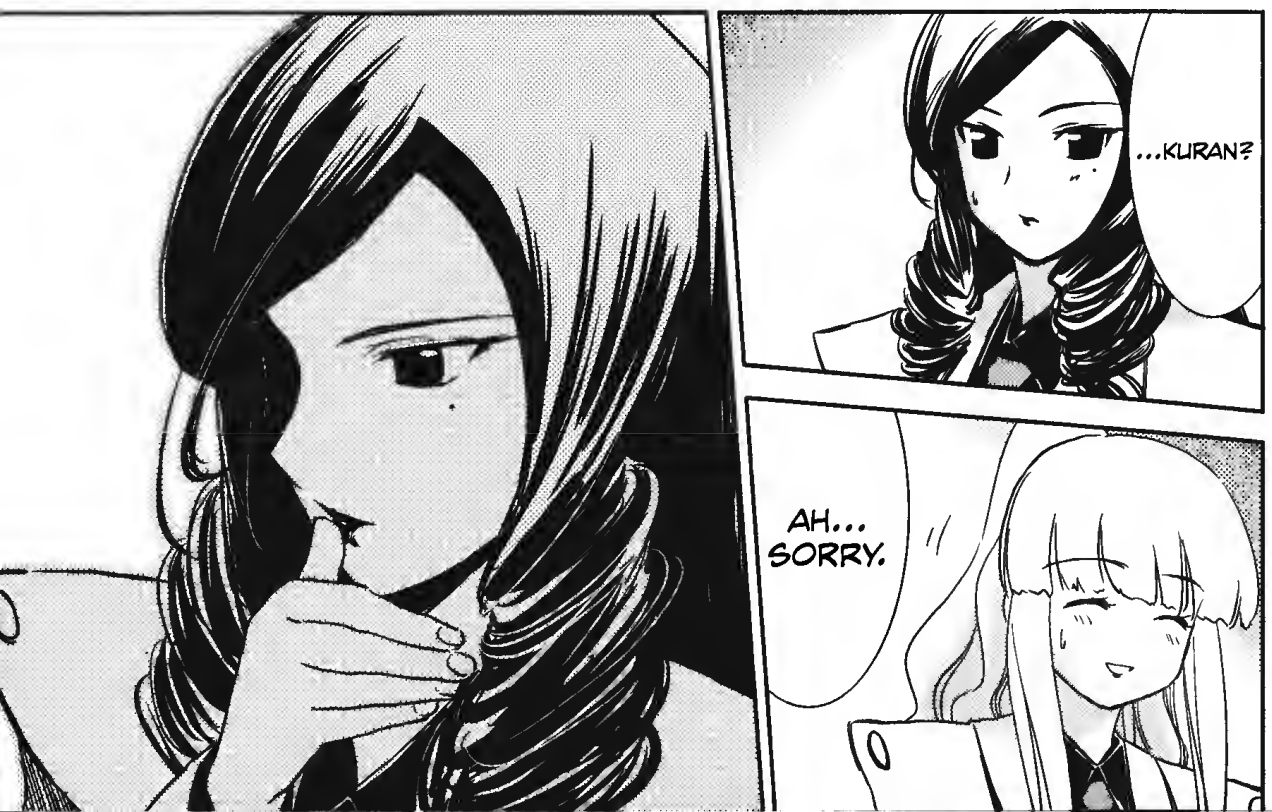
IT'S PECULIAR NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT.
EVEN THOUGH PLUG AND ARRESTER SHOULD HAVE BEEN CLEARED OF SUSPICION
WE'RE CONTINUING MONITORING, BUT JUST PLUG...
MAYBE THIS ACTUALLY HAS SOMETHING TO DO WITH THAT RUMOR?
.....
OH, WORKING OVERTIME AGAIN?
YOU'VE BEEN DOING THAT A LOT LATELY, HAVEN'T YOU?
KEEP UP THE GOOD WORK!

EHHHH...
YOU'RE STILL WORKING ON THAT...?
YES.
THIS IS ABOUT THAT GIRL PLUG'S LEAKAGE INCIDENT, ISN'T IT?
THAT'S RIGHT
OH
...DIDN'T YOU DIRECT US TO DO SO?
?
BUT...
AH, YOU'RE DOING FINE...
I'M SORRY TO SAY THAT IT'S BEYOND OUR CAPABILITIES.
HOWEVER...
WE SEEM TO BE HANDLING THIS AS IF IT'S STILL AN UNRESOLVED SITUATION.

PLEASE CONTINUE YOUR EFFORTS UNTIL YOU RECEIVE OTHER ORDERS.
NO SLACKING OFF NOW!
OK, LET'S GO.
AHHHHH... WAIT FOR MEEE!
AH... LADIES
EXCUSE ME, I HAVE TO GO NOW...!

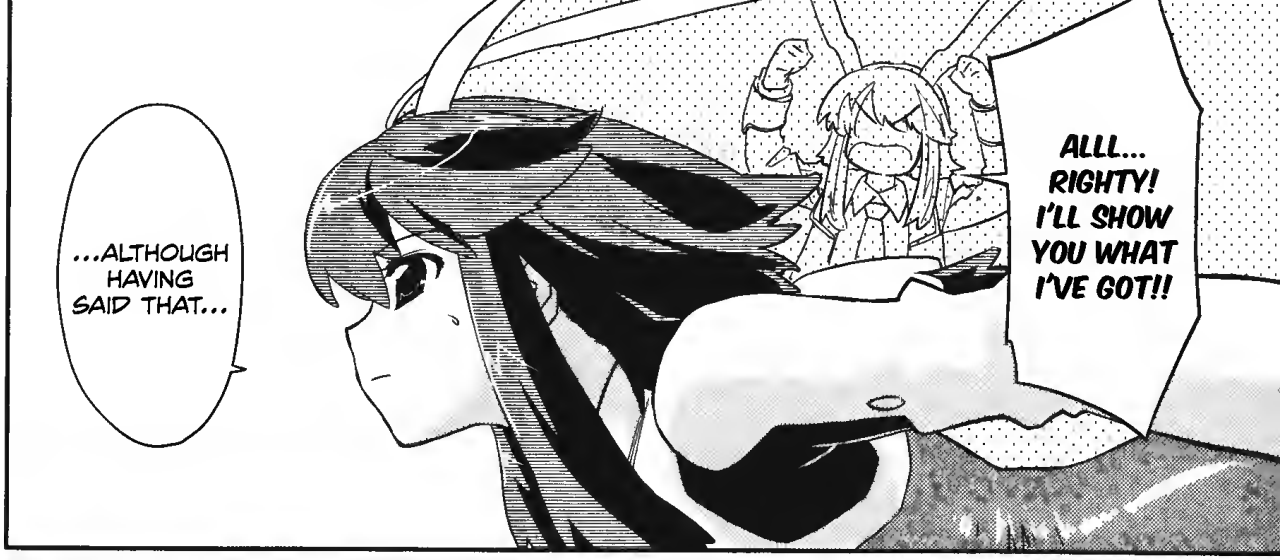

REIKA-SENPAI!
GENERAL MANAGER INVAR OR NOT
UNTIL THAT NEWBIE'S LEAK IS RESOLVED THERE'S NO AVOIDING OVERTIME, RIGHT?
YOU HEARD THE MAN.
LET'S JUST GRIN AND BEAR IT.


...SO, ACCORDING TO THE SECRETARIAL POOL RUMOR MILL, THOSE TWO ARE AN ITEM.
WHAT DO YOU THINK?
.....
THE GENERAL MANAGER'S HAVING AN AFFAIR! AN AFFAIR!

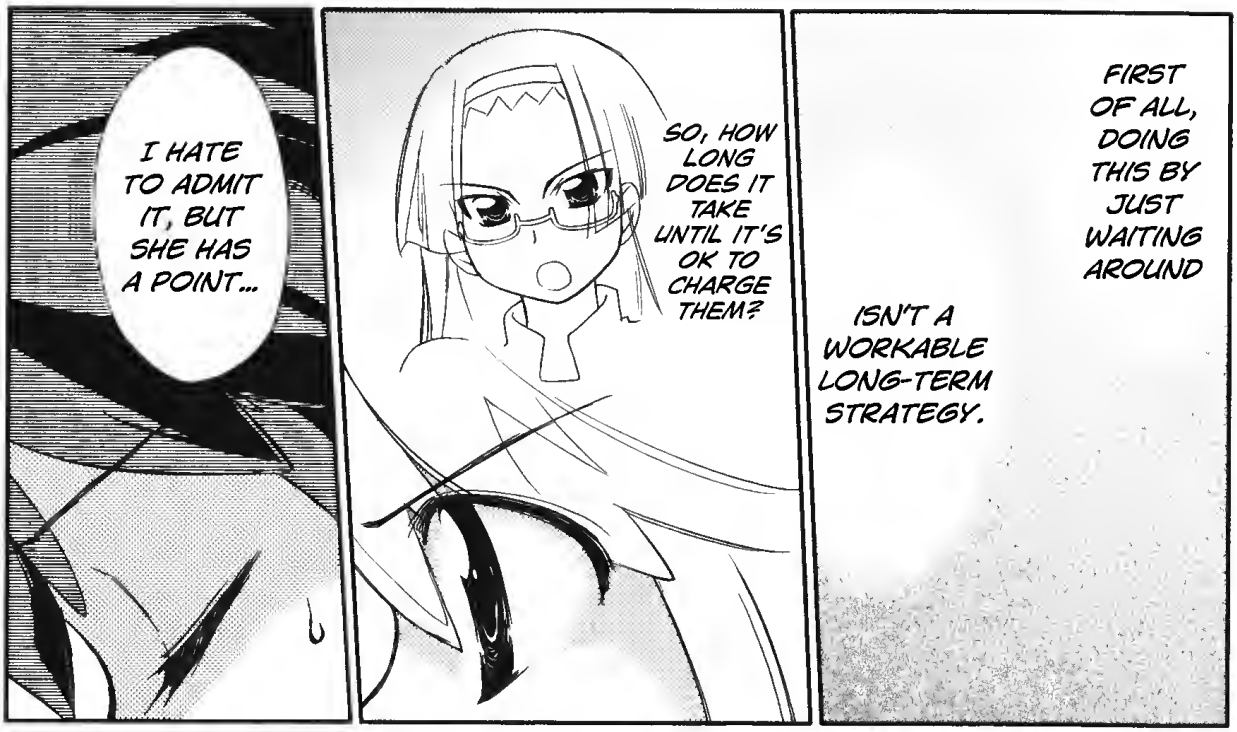

...KURAN?
AH... SORRY.

Charge 21: Unrest

ALRIGHT!
TIME FOR ANOTHER DAY OF CHARGING HARD!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU KNOW YOU'LL BE DOING THIS WITHOUT SENTO-KUN, RIGHT?
O-OF COURSE! I'M DOING THIS ALL BY MYSELF!!
OHHH?
I HAVE TO SAY, YOU'RE PRETTY FIRED-UP.
THAT BEING THE CASE, DON'T JUST TALK ABOUT IT
AND TRY ACTUALLY MEETING THE DAILY MINIMUM QUOTA ONE OF THESE DAYS!


ALLL... RIGHTY! I'LL SHOW YOU WHAT I'VE GOT!!
...ALTHOUGH HAVING SAID THAT...

IF I KEEP FINDING OUT THE REASON EACH PERSON NEEDS CHARGING FIRST, LIKE I'VE BEEN DOING SO FAR
THERE'S NO WAY I'LL FINISH THEM ALL...

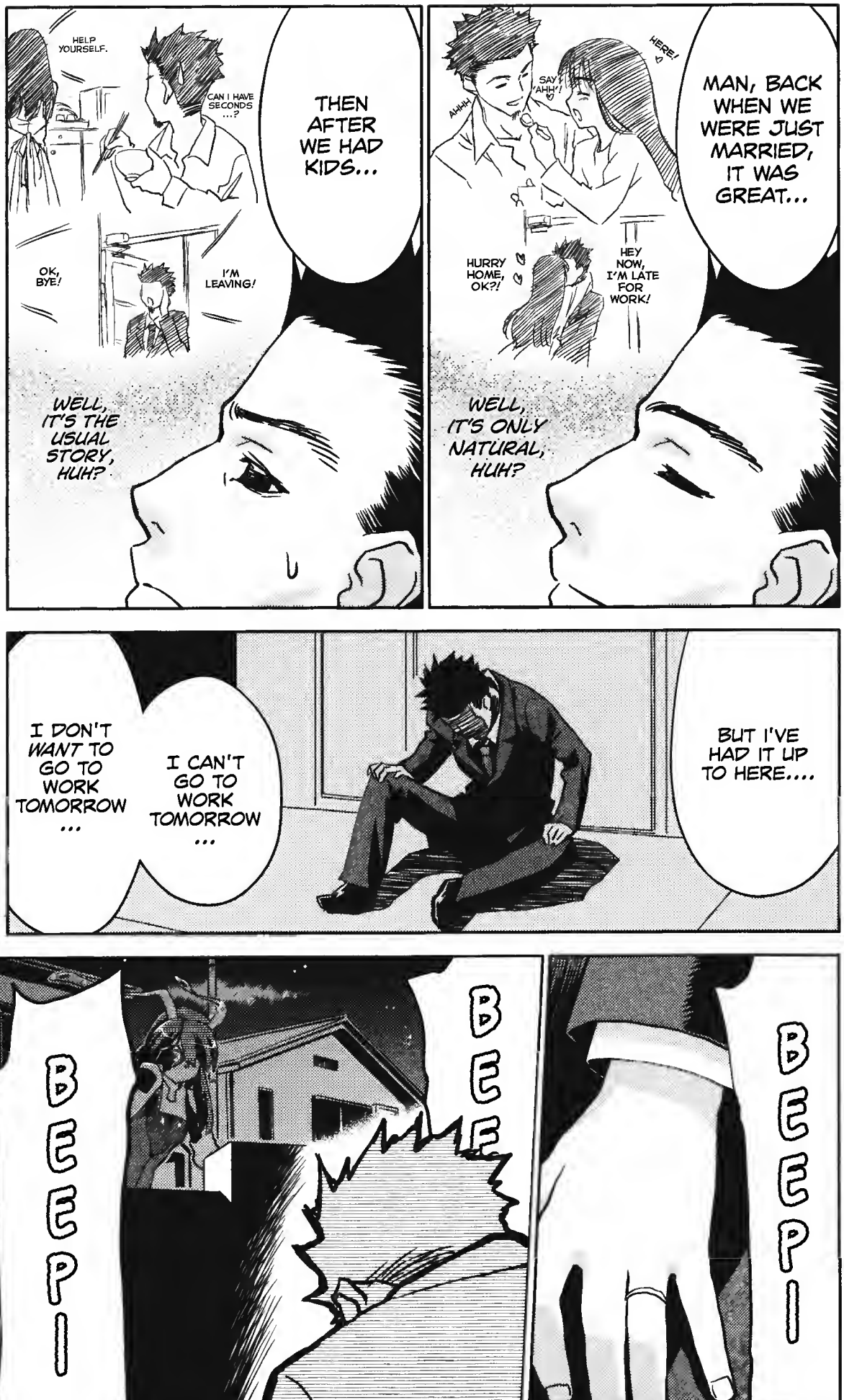

FIRST OF ALL, DOING THIS BY JUST WAITING AROUND
ISN'T A WORKABLE LONG-TERM STRATEGY.
SO, HOW LONG DOES IT TAKE UNTIL IT'S OK TO CHARGE THEM?
I HATE TO ADMIT IT, BUT SHE HAS A POINT...

SO I GET WHAT ARRESTER'S SAYING IS RIGHT
BUT I KINDA DON'T WANT TO HEAR IT COMING FROM HER...
HEY! COULD YOU PLEASE OPEN THE DOOR!
I KNOW I SAID I WOULD GET HOME EARLY TODAY, I'M SORRY I ENDED UP GETTING BACK AT THIS HOUR...
I COULDN'T HELP IT, I COULDN'T GET OUT OF THERE...

AND, MY PHONE'S DEAD...
THOSE THINGS AREN'T CHEAP...
WHY'D SHE CHANGE THE LOCKS?
DAMMIT ...!
ガチャ
ガチャ

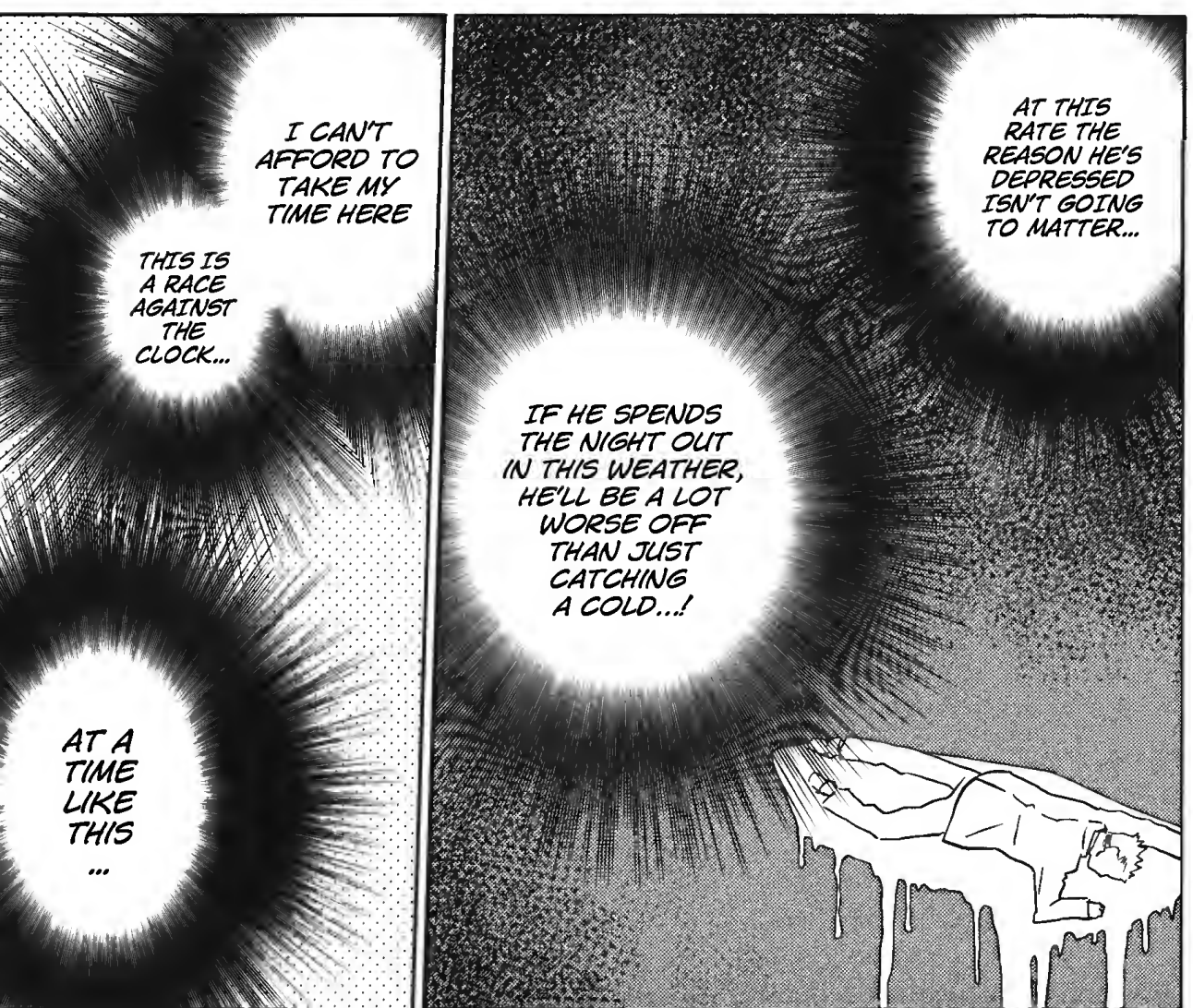
ズル
ズル
ど。

I'M WORKING FOR THE SAKE OF THE FAMILY, AND THIS IS THE THANKS I GET...
I GET DUMPED ON AT THE OFFICE, THEN I'M LOCKED OUT OF THE HOUSE...
WHAT KIND OF LIFE IS THIS?


MAN, BACK WHEN WE WERE JUST MARRIED, IT WAS GREAT...
HERE!
SAY "AHH"!
AHHH
HEY NOW, I'M LATE FOR WORK!
HURRY HOME, OK?!
WELL, IT'S ONLY NATURAL, HUH?
THEN AFTER WE HAD KIDS...
HELP YOURSELF.
CAN I HAVE SECONDS ...?
I'M LEAVING!
OK, BYE!
WELL, IT'S THE USUAL STORY, HUH?
BUT I'VE HAD IT UP TO HERE....
I CAN'T GO TO WORK TOMORROW ...
I DON'T WANT TO GO TO WORK TOMORROW ...
BEEP
BEEEEE
BEEP

DEPRESSION WARNING - LEVEL B
HE'S PRETTY TIRED...
I HAVE TO CHARGE HIM QUICK...
BUT BEFORE THAT, HOW'D HE END UP LIKE THIS? ANYWAY...
...
YOU KNOW ...
THIS HAS THE FEEL OF A LONG, DRAWN-OUT STRUGGLE ABOUT IT.

IT'S...
IT'S... F-FREEZING!!
WHAT SHOULD I DO...?
DOES HE MEAN TO STAY LIKE THIS FOREVER ...?

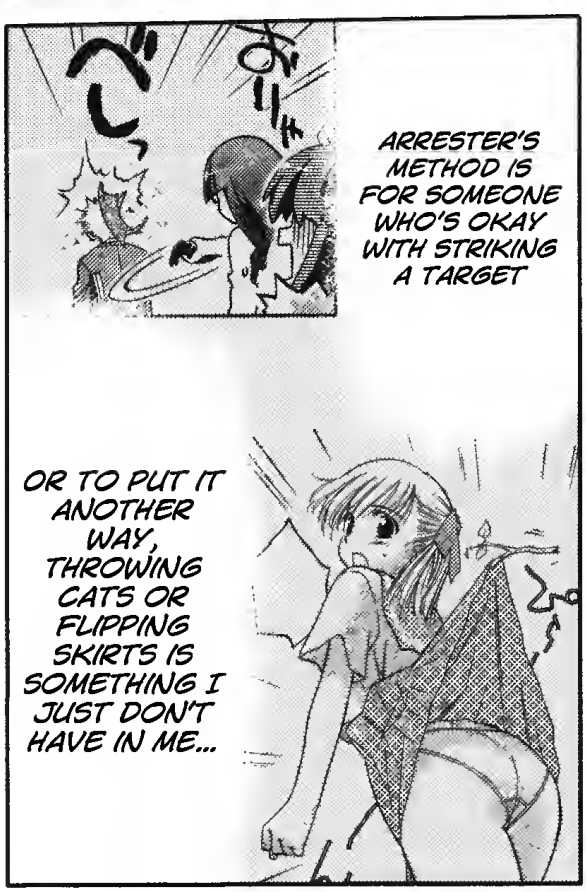

AT THIS RATE THE REASON HE'S DEPRESSED ISN'T GOING TO MATTER...
IF HE SPENDS THE NIGHT OUT IN THIS WEATHER, HE'LL BE A LOT WORSE OFF THAN JUST CATCHING A COLD...!
I CAN'T AFFORD TO TAKE MY TIME HERE
THIS IS A RACE AGAINST THE CLOCK...
AT A TIME LIKE THIS ...

YOU SHOULD TOSS A CAT AT HIM!
IF IT WERE ARRESTER...
YOU SHOULD HEAR IT DIRECTLY FROM HIM, RIGHT?
IF IT WERE SENTO-KUN...

DOES IT MATTER WHAT THE REASON IS?
WHAT SHOULD I DO?
HOW LONG CAN I WAIT...
ドン
ドン
ドン

SLAP
ペチン
URK
.....
?
GUH
...
SHAKE
SHAKE
!?
*SQU-
-ISH*

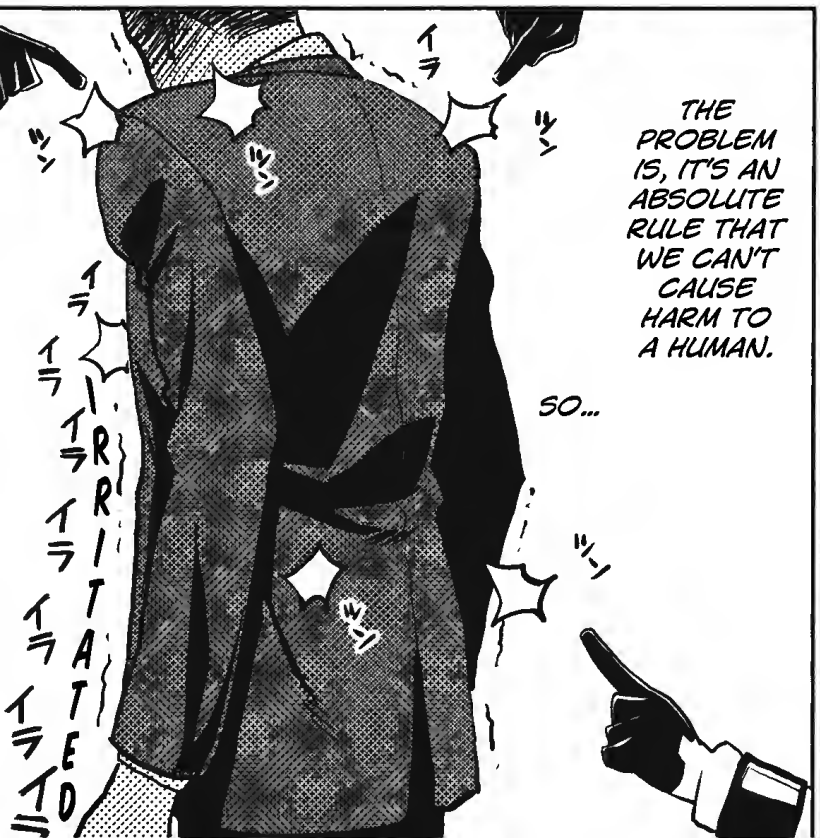
EVEN THOUGH I KNOW THERE'S NO TIME, I'M TAKING FOREVER TO THINK ABOUT WHAT TO DO!
... I REALLY DON'T WANT TO, BUT...
I KEEP GOING BACK TO ARRESTER'S APPROACH.
WHAT THE HELL IS DOING THAT!?
AHHHHHH! CUT IT OUT!!


ARRESTER'S METHOD IS FOR SOMEONE WHO'S OKAY WITH STRIKING A TARGET
OR TO PUT IT ANOTHER WAY, THROWING CATS OR FLIPPING SKIRTS IS SOMETHING I JUST DON'T HAVE IN ME...

JUST THROW A CAT AT THEM!
NO!!

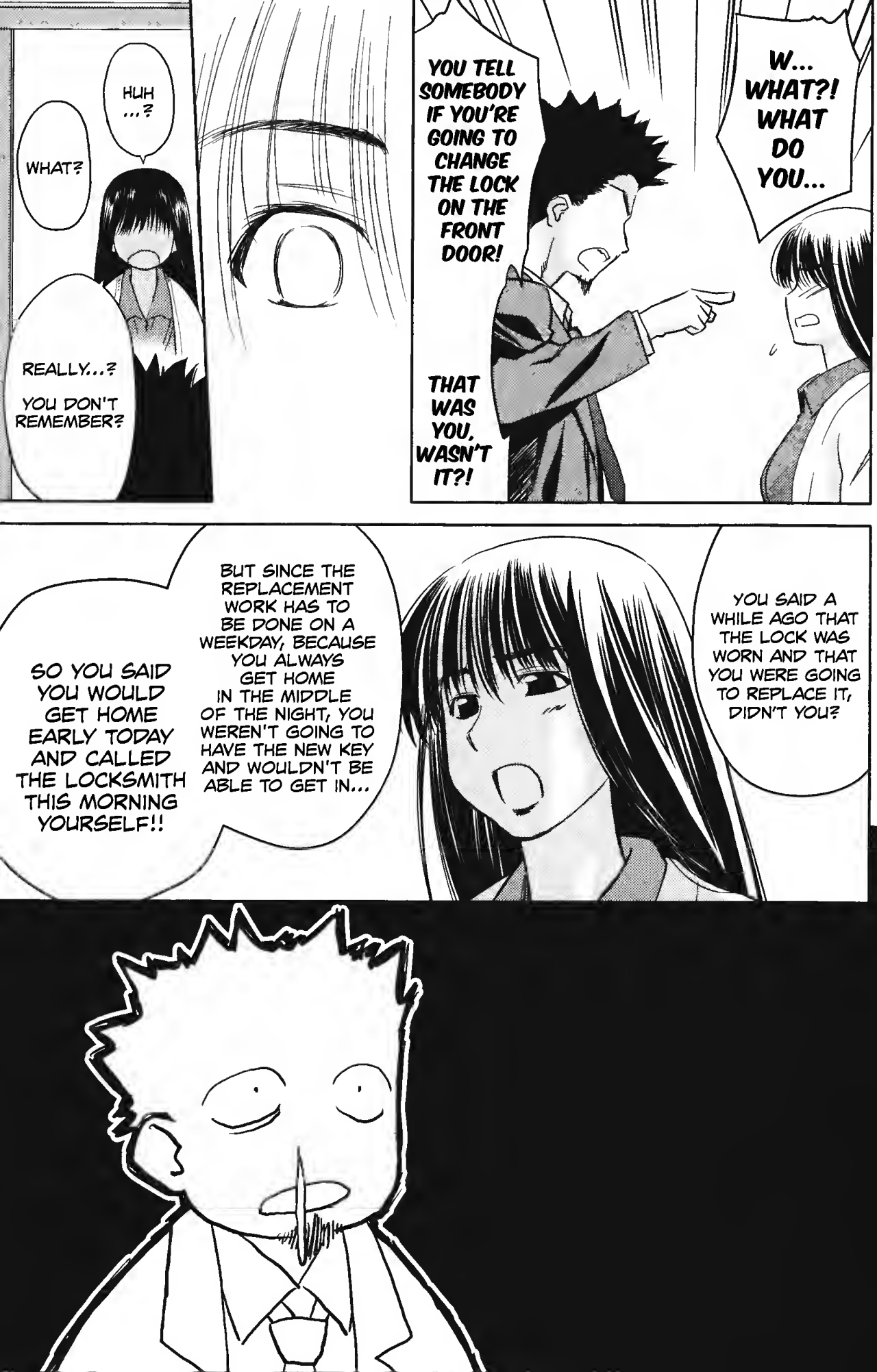
AND DIDN'T SENTO-KUN SAY...

THAT OUR WORK IS PRYING INTO OTHER PEOPLE'S PRIVATE BUSINESS?

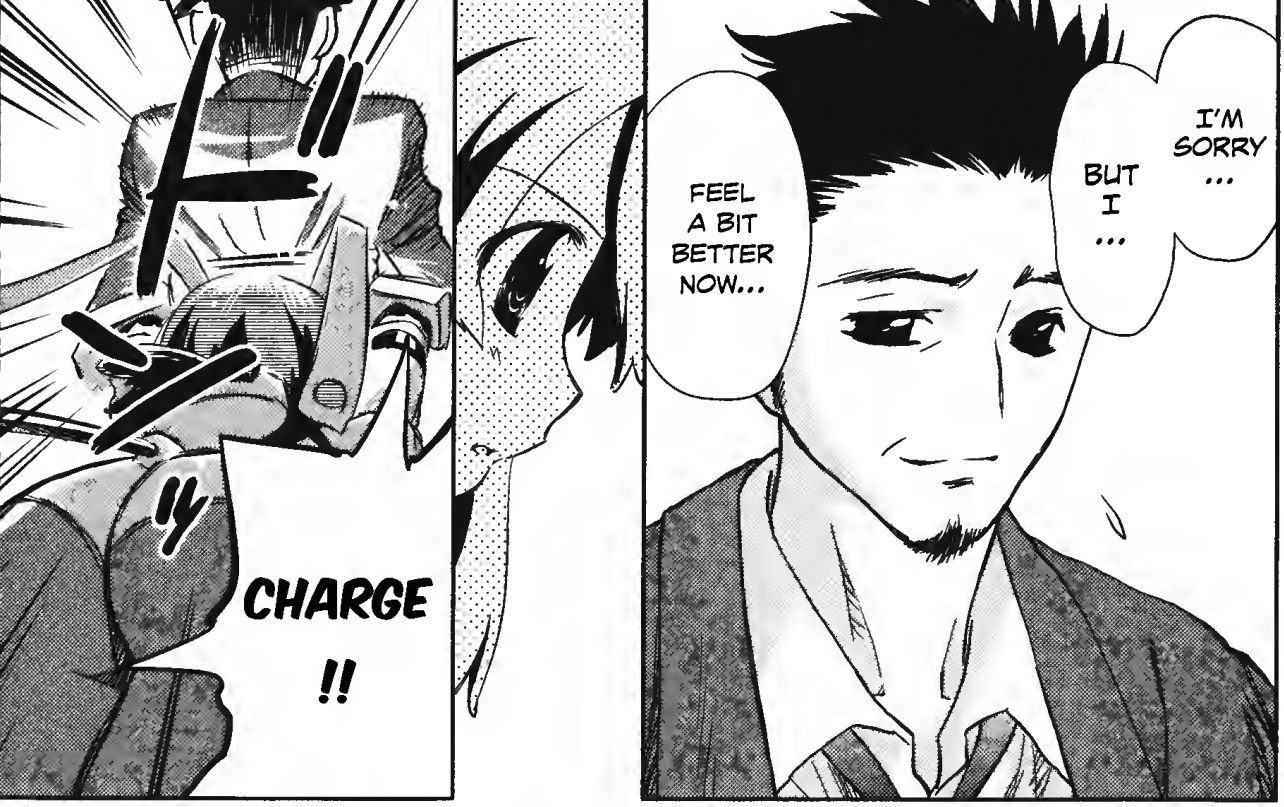


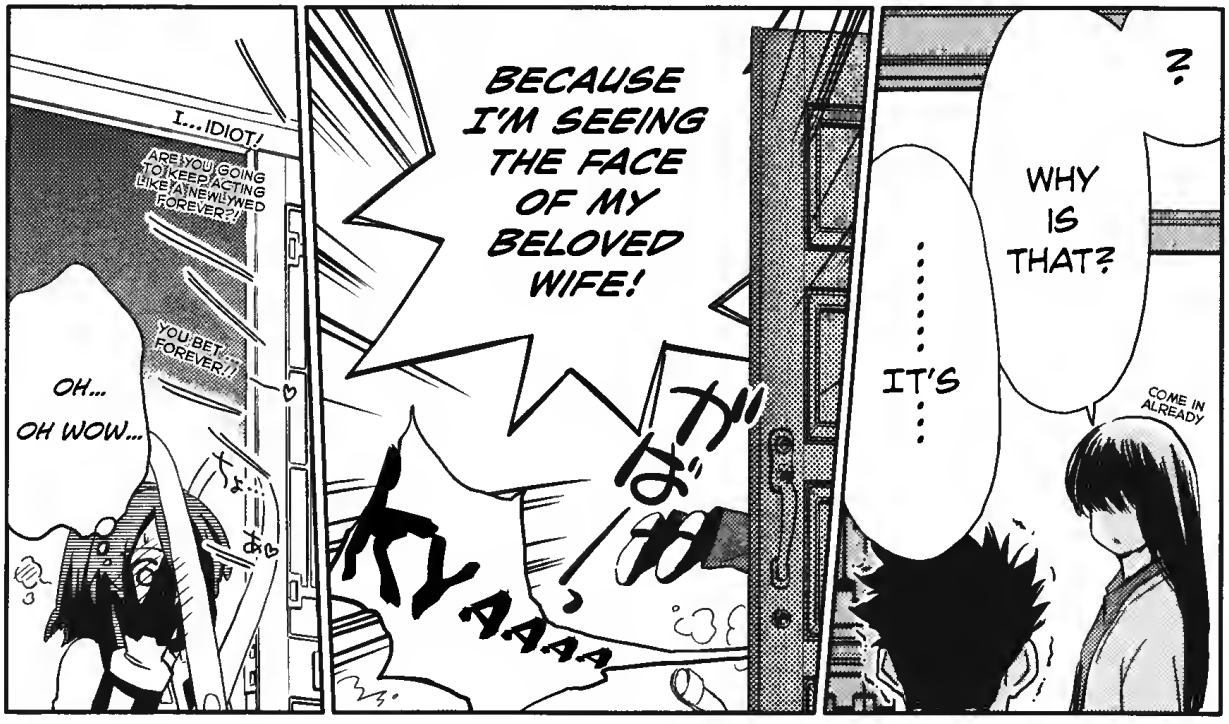
THAT'S RIGHT... THIS ISN'T A JOB WE'RE DOING TO GET PRAISE.

FOR FUCK'S SAKE!
OPEN THE DOOR ALREADY!! THE MAN OF THE HOUSE HAS RETURNED!
AND DON'T JUST GO AHEAD AND CHANGE THE GODDAMN LOCKS ON YOUR OWN!
WHEN I'M THE GUY BUSTING MY ASS TO PAY RENT AROUND HERE...
HEY!
JUST WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!?
KEEP IT DOWN!!
DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT TIME IT IS? YOU'RE WAKING UP THE WHOLE NEIGHBORHOOD!
WHICH IS YOUR FAULT, ISN'T IT?!


W... WHAT?! WHAT DO YOU...
YOU TELL SOMEBODY IF YOU'RE GOING TO CHANGE THE LOCK ON THE FRONT DOOR!
THAT WAS YOU, WASN'T IT?!
HUH ...?
WHAT?
REALLY...? YOU DON'T REMEMBER?
YOU SAID A WHILE AGO THAT THE LOCK WAS WORN AND THAT YOU WERE GOING TO REPLACE IT, DIDN'T YOU?
BUT SINCE THE REPLACEMENT WORK HAS TO BE DONE ON A WEEKDAY, BECAUSE YOU ALWAYS GET HOME IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, YOU WEREN'T GOING TO HAVE THE NEW KEY AND WOULDN'T BE ABLE TO GET IN...
SO YOU SAID YOU WOULD GET HOME EARLY TODAY AND CALLED THE LOCKSMITH THIS MORNING YOURSELF!!

.....
.....
YOU FORGOT, DIDN'T YOU?
.....YES
ゴオオオ
IT'S ALWAYS THE SAME... YOU'VE ALWAYS GOT TO WORK LIKE THIS SO YOU DON'T GET FIRED.
I CAN'T JUST FORGET ABOUT MY JOB.
MY BOSS IS SCARY ...
DON'T JUST FORGET ABOUT YOUR FAMILY, EITHER!
ぐいー
GAH! EEK
I WENT ALL OUT WITH DINNER AND IT'S TOTALLY COLD NOW.
IF YOU DON'T EAT ALL OF IT YOU'LL REGRET IT, GOT IT?
!
HEY...
LISTEN ...





I SEE...

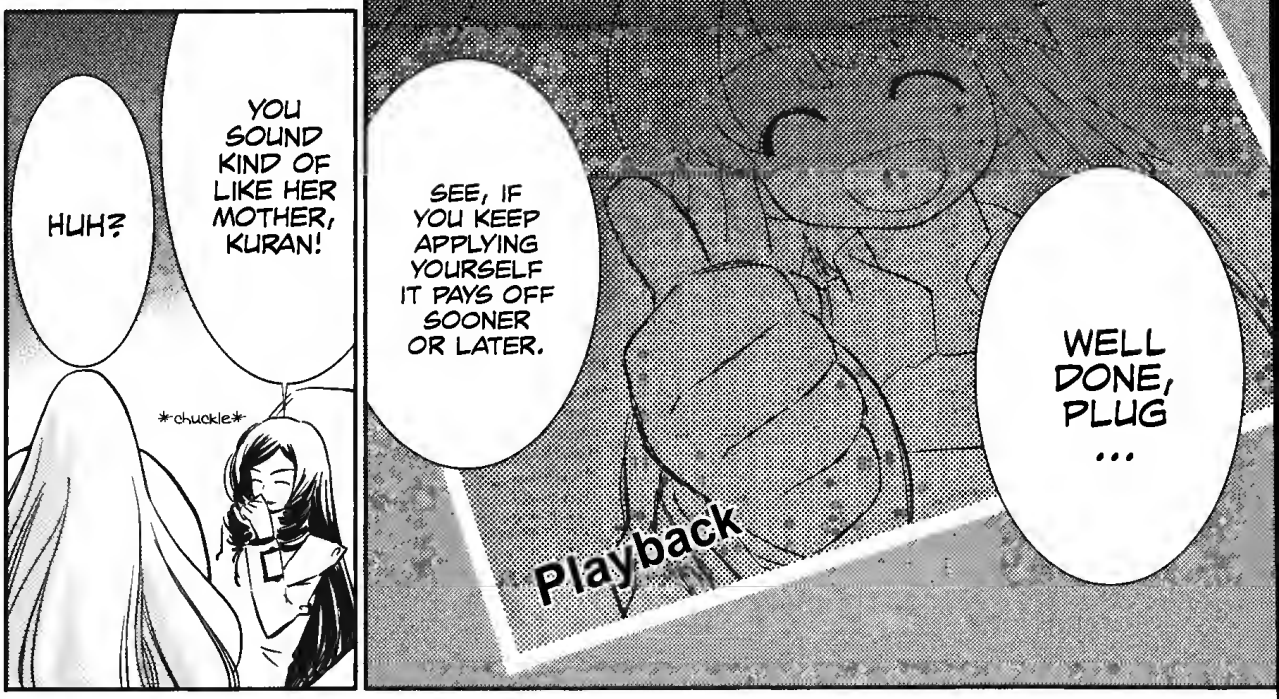
THE POINT IS TO TEMPORARILY RAISE THE SPIRITS OF THE MAIN CHARGING TARGET...

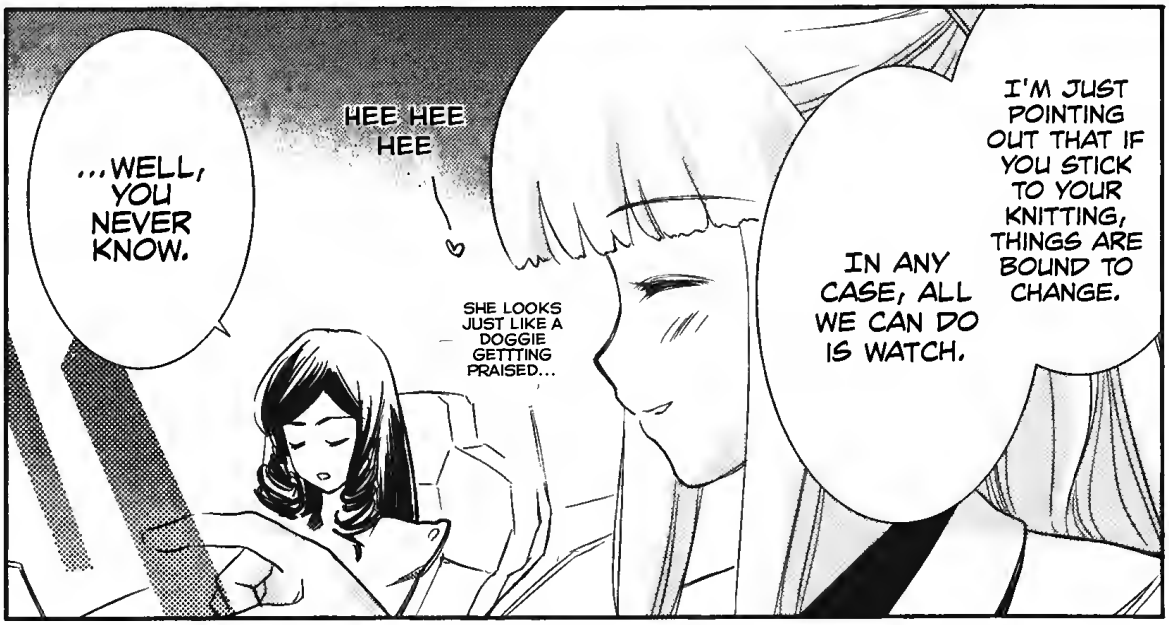
THINK OF IT AS AN INJECTION YOU HAVE TO ENDURE.
IT PROBABLY STINGS A LITTLE, BUT...
IT'LL GET YOU CHIPPER AGAIN FOR SURE!!
CHA-

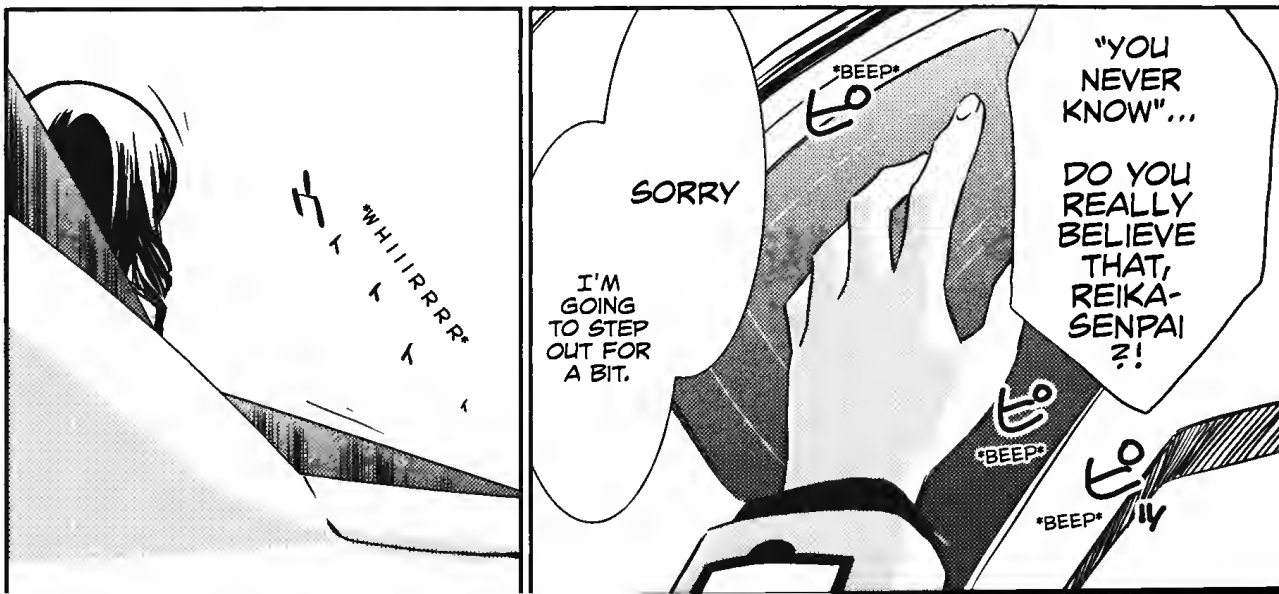
-RGE
!!
CHARGE!
CHARGE!

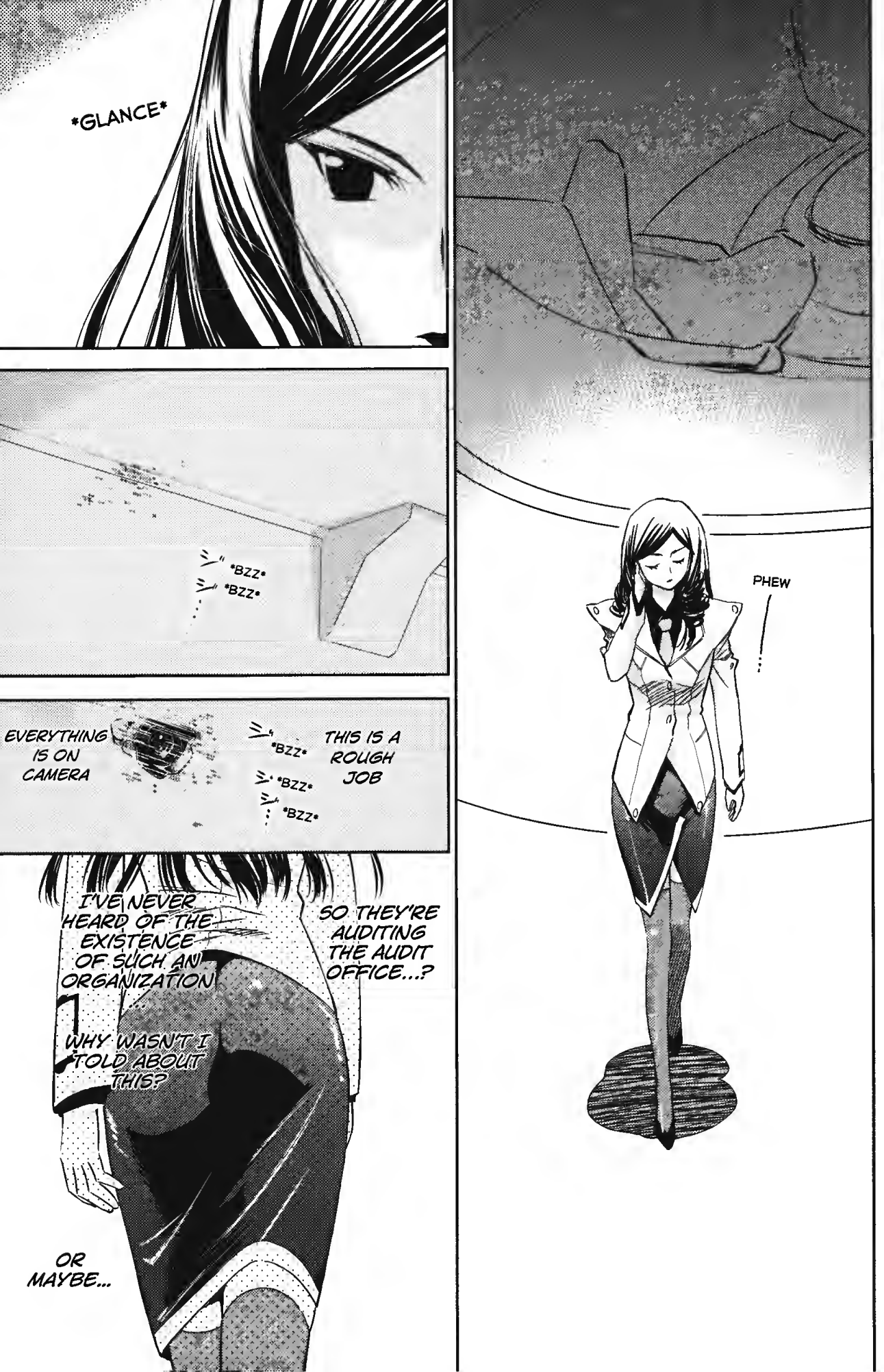
CHA-
RGE!
...I DID IT!
JAPAN'S QUOTA CLEARED!!
WAAAAHH
OF COURSE, THIS SHIFT'S QUOTA IS HALF THE DAYTIME ONE, YOU KNOW.

ARRESTER...? CAN YOU PLEASE STOP SNEAKING UP ON ME LIKE THAT?!
THAT SAID, THOUGH...
YOU DID MAKE GOOD ON YOUR PROMISE...
WASN'T IT BETTER TO HAVE ACCOMPLISHED IT
WITHOUT SENTO-KUN'S HELP?

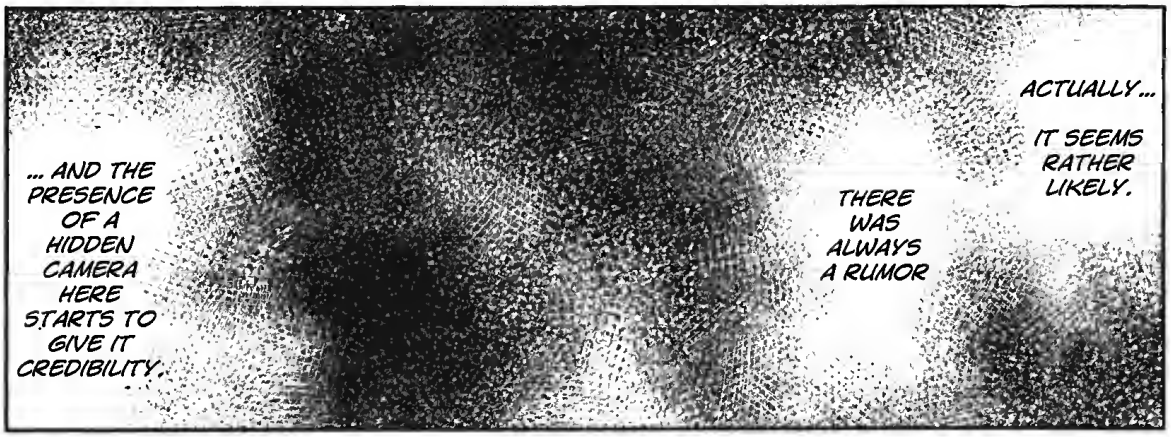

WELL DONE, PLUG ...
SEE, IF YOU KEEP APPLYING YOURSELF IT PAYS OFF SOONER OR LATER.
Playback
HUH?
YOU SOUND KIND OF LIKE HER MOTHER, KURAN!
chuckle


I'M JUST POINTING OUT THAT IF YOU STICK TO YOUR KNITTING, THINGS ARE BOUND TO CHANGE.
IN ANY CASE, ALL WE CAN DO IS WATCH.
HEE HEE HEE
SHE LOOKS JUST LIKE A DOGGIE GETTING PRAISED...
...WELL, YOU NEVER KNOW.


"YOU NEVER KNOW"... DO YOU REALLY BELIEVE THAT, REIKA-SENPAI?!
BEEP
BEEP
BEEP
SORRY
I'M GOING TO STEP OUT FOR A BIT.
WHIIIRRRR


GLANCE
BZZ
BZZ
EVERYTHING IS ON CAMERA
BZZ
BZZ
BZZ
THIS IS A ROUGH JOB
I'VE NEVER HEARD OF THE EXISTENCE OF SUCH AN ORGANIZATION
SO THEY'RE AUDITING THE AUDIT OFFICE...?
WHY WASN'T I TOLD ABOUT THIS?
OR MAYBE...
PHEW

THIS IS ONE OF THOSE SITUATIONS WHERE YOU TRY TO CONVINCE SOMEONE OF SOMETHING AND END UP BELIEVING THE OPPOSITE YOURSELF...
THERE'S BEEN A BREACH IN THE AUDIT OFFICE ...?!


... AND THE PRESENCE OF A HIDDEN CAMERA HERE STARTS TO GIVE IT CREDIBILITY.
THERE WAS ALWAYS A RUMOR
ACTUALLY... IT SEEMS RATHER LIKELY.

I HAVE A FEELING... THAT SOMETHING NOT RIGHT IS GOING ON...
AND GIVEN THIS HIGHLY IRREGULAR SURVEILLANCE OF PLUG...

ファイト一発!
充電ちゃん!!

Fight Ippatsu! Juuden-chan!!
By: Dilama Bow
Translation
Clean
Typeset
Proof
Scans
Released
Suimasen Scans
VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET